

P1 Cuando voy al hospital, ¿puedo pedir un traductor?

R1 Sí, puede. Por favor llame primero por teléfono o venga a la oficina para hacer la reserva correspondiente. Según las posibilidades, se puede aceptar sin reserva previa.

P2 Tengo problemas cotidianos. ¿Puedo consultar?

R2 Sí, puede. Las consultas son completamente gratis. Antes de venir a la oficina, llame por favor para hacer su reserva. Se protegerá confidencialmente su privacidad.

P3 ¿Qué es el NPO?

R3 NPO son las iniciales de las palabras en inglés *Non Profit Organization* y significa "Organización cívica sin fines de lucro".

Seamos socios de Tsutamaru!

Puede colaborar también con donación.

Miembro fijo

Miembro individual anual ¥3.000

*Tiene derecho de voto en la asamblea general.

Miembro auxiliar

Miembro individual anual ¥3.000

Donación

Por favor, entregar el efectivo en la oficina.

*Su donación ayudará a fortalecer la creación de una sociedad multicultural.

- 1999/4 Fundación de organización "Tsutamaru"
- 2003/5 Inauguración de la oficina en Av. Shintenchi
Empresa con el objetivo principal de traducción
- 2005/4 Registro como Corporación de NPO
- 2009/6 Inauguración de la oficina en Higashimachi
- 2017/12 Gana el Gran Premio en «El 1er Gran Premio NPO de Mie».
- 2019/4 Puesta en marcha de Independencia Multicultural Proyecto para niños y jóvenes.
- 2021/4 El funcionamiento del Aula de Apoyo al Aprendizaje de Sasayuri corre a cargo de la ciudad de Iga.
(Dirigida por voluntarios desde 2006)
- 2024/11 Recibe el «Premio a la Buena Conducta» de la ciudad de Iga.

Acceso



- De tren...2 minutos a pie de la "estación de Ueno-shi"
- De carro...5 minutos de "Ueno Higashi IC" de Meihan

NPO TSUTAMARU

〒518-0861 Mie-ken Iga-shi Ueno Higashi-machi 2948

TEL/FAX 0595-23-0912

HORA Lun./Mie./Vie.: 10:00–16:00

Mar./Jue.: Solo se atenderá por teléfono.

CORREO info@tsutamaru.or.jp

URL https://www.tsutamaru.or.jp



Acerca de las traducciones, consulte Tsutamaru



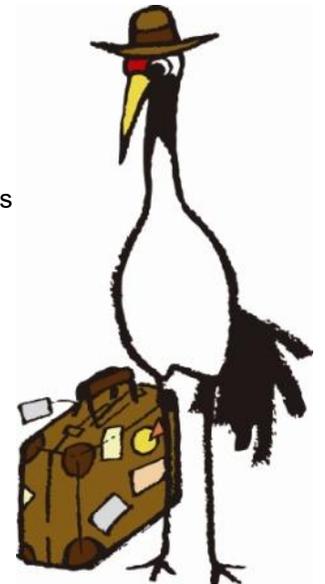
Traducciones

Traducciones escritas

Consultas de cotidiana

Presentación de culturas

Cursos del japonés etc.



TEL 0595-23-0912

Superamos las barreras de la comunicación y desarrollamos una buena ciudad para vivir



Traducciones escritas

Traducimos certificados de nacimiento, matrimonio, etc. Podemos traducir también otros tipos de documentos.



Traducciones

Interpretamos en hospitales, colegios, bancos, oficinas de hacienda, etc.



Consultas de vida cotidiana

Si tiene cualquier tipo de dificultades en la vida cotidiana, consulte con nosotros por favor. También puede consultar por teléfono.



Presentación de culturas

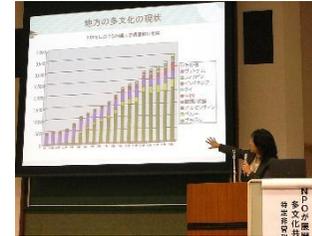
Presentamos la cultura de América del Sur y países asiáticos en las escuelas, eventos, etc. Buscamos introducir su cultura, comida, danza y otros.

Las consultas son **gratuitas**.
Dependiendo del tema, puede haber un coste, pero le informaremos con antelación para que pueda ponerse en contacto con nosotros con toda confianza.



心とこころを伝えてまわる
Tsutamaru

Carácter de Tsutamaru
Tsuru-chan



Envío de conferencistas

Enviamos conferencistas en las lecciones a la comunidad japonesa sobre la situación actual de los residentes extranjeros o desenvolvimiento regional con la multiculturalidad.



Aula «Sasayuri»

Se trata de una clase de apoyo al aprendizaje dirigida en nombre de la ciudad de Iga. Es un lugar donde los estudiantes pueden estudiar a su propio ritmo con profesores voluntarios y socializar con sus amigos y profesores.



Para niños y jóvenes

Ofrecemos un ambiente relajado y seguro donde los niños pueden crecer y aprender. Además, ayudamos con la inscripción en la escuela secundaria a quienes desean continuar su educación.



Clases de japonés

Profesores experimentados imparten cursos de japonés para estudiantes extranjeros en prácticas y personal de enfermería. También se ofrecen clases particulares, en línea y presenciales.

Idiomas admitidos

Portugués, español, chino, inglés, coreano, tailandés, indonesio, tagalo, vietnamita y japonés sencillo

Para otros idiomas, no dude en ponerse en contacto con nosotros.